

Porównanie tłumaczeń Psalmów 39:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ratuj mnie od wszystkich moich przestępstw. Nie wystawiaj mnie na zniewagę bezmyślnego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ratuj mnie od wszystkich moich przestępstw, Nie wystawiaj na zniewagę bezmyślnego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zamilkłem i nie otworzyłem moich ust, bo ty <i>to</i> sprawiłeś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż od wszystkich przestępstw moich wybaw mię; na pośmiech głupiemu nie dawaj mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od wszystkich nieprawości moich wyrwi mię, na pośmiech głupiemu dałeś mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wybaw mnie od wszelkich moich nieprawości, nie wystawiaj mnie na pośmiewisko głupca!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ratuj mnie od wszelkich występków moich! Nie wystawiaj mnie na zniewagę nikczemnika!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wybaw mnie od wszystkich moich grzechów, nie wystawiaj na pośmiewisko głupca!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyrwij mnie ze wszystkich moich nieprawości i nie czyn mnie pośmiewiskiem głupców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uwolnij mnie od wszystkich moich nieprawości, nie wydawaj mnie na pośmiewisko głupców!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Боже мій, я забажав чинити твою волю і твій закон посеред мого лона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyzwól mnie od wszelkich mych przewinień, nie czyn mnie pośmiewiskiem podłych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pozostawałem oniemiały; nie mogłem otworzyć ust, bo ty działałeś.